

Hag

Chapter 2

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

תָּנִי בִּידְּיָהוּהָ דְבַר־הִיא לְחַדֵּשׁ וְאַחַד בְּעֶשְׂרִים כְּשִׁבְעֵי 1
 학개 에-손- 여호와-의 말씀- 있었다 에게-달-의 그리고-하나 에-스물 에-일곱째-의
[H3027](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H2320](#) [H0259](#) [H6242](#) [H7637](#)
 לְאָמַר: הַנְּבִיאַ
 에게-말하기를 선지자-의
[H0559](#) [H5030](#)

칠월 곧 그 달 이십일일에 여호와와 말씀이 선지자 학개에게 임하니라 가라사대

בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל־יְהוֹדָה פְּתַח שְׁלֵתַיִל בֶּן־זַרְבָּבֶל אֶל־נָא אָמַר־ 2
 아들- 여호수아 그리고-에게- 유다-의 총독 스알리엘 아들- 스룹바벨 에게- 제발 말하라-
[H3091](#) [H0413](#) [H3063](#) [H6346](#) [H2216](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#)
 לְאָמַר: הָעַם שְׂאֵרִית וְאֶל־הַגָּדוֹל הַכְּתָן הַיּוֹצֵרֵק
 에게-말하기를 백성-의 남은-자 그리고-에게- 큰- 제사장 여호사닥
[H0559](#) [H7611](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3087](#)

너는 스알디엘의 아들 유다 총독 스룹바벨과 여호사닥의 아들 대제사장 여호수아와 남은 백성에게 고하여 이르라

וְמָה וְהָרִאשׁוֹן בְּכַבּוֹדוֹ הִזְהָ תְּבִית אֶת־רְאֵה אֲשֶׁר הַנְּשָׂאָר בְּכֶם מִי 3
 그리고-무엇 처음- 에-영광-그것의 이- 집 을- 본 자- 남은-자 에-너희 누가
[H4100](#) [H7223](#) [H3519](#) [H2088](#) [H0853](#) [H7200](#) [H7604](#) [H4310](#)
 בְּעֵינֵיכֶם: כָּאִין כָּמֹהוּ הַלּוֹא עֲתָה אֲתוֹ רְאִים אֲתֶם
 에-눈들-너희 같이-아무것도 같이-그것 아니한가 이제 을-그것 본다 너희
[H0369](#) [H3644](#) [H3808](#) [H6258](#) [H0853](#) [H7200](#)

너희 중에 남아 있는 자 곧 이 전의 이전 영광을 본 자가 누구냐 이제 이것이 너희에게 어떻게 보이느냐 이것이 너희 눈에 보잘것이 없지 아니하나

הַיּוֹצֵרֵק בֶּן־יְהוֹשֻׁעַ וְחֹזֵק יְהוֹה נְאֻם־וְזַרְבָּבֶל חֹזֵק וְעֲתָה 4
 여호사닥 아들- 여호수아 그리고-강하라 여호와-의 선언이다- 스룹바벨아 강하라 그리고-이제
[H3087](#) [H3091](#) [H2388](#) [H3068](#) [H5002](#) [H2216](#) [H2388](#) [H6258](#)
 כִּי וְעָשׂוּ יְהוֹה נְאֻם־עַם הָאָרֶץ כֹּל־וְחֹזֵק הַגָּדוֹל הַכְּתָן
 왜냐하면- 그리고-하라 여호와-의 선언이다- 땅-의 백성 모든- 그리고-강하라 큰- 제사장
[H3068](#) [H5002](#) [H0776](#) [H3605](#) [H2388](#) [H3548](#)
 זְבָאוֹת: יְהוֹה נְאֻם אֲתֶכֶם אֲנִי
 만군-의 여호와 선언이다 과-함께-너희 나
[H3068](#) [H5002](#) [H0854](#) [H0589](#)

그러나 여호와가 이르노라 스룹바벨아 스스로 굳세게 할지어다 여호사닥의 아들 대제사장 여호수아야 스스로 굳세게 할지어다 나 여호와와 말이니라 이 땅 모든 백성이 스스로 굳세게 하여 일할지어다 내가 너희와 함께 하노라 만군의 여호와와 말이니라

עֲמַדַּת וְרוּחִי מִמְצָרִים בְּצֵאתְכֶם אֲתֶכֶם כָּרְתִי אֲשֶׁר־הַדְּבָרִי אֶת־ 5
 서-있다 그리고-영-나의 에서-애경 에-나오기-너희 과-함께-너희 맺은 자- 말씀 을-
[H5975](#) [H7307](#) [H4714](#) [H3318](#) [H0854](#) [H3772](#) [H1697](#) [H0853](#)
 ס : תִּירְאוּ אֶל־בְּתוֹכְכֶם
 ס 두려워하지 말라- 에-가운데-너희
[H3372](#) [H0408](#) [H8432](#)

너희가 애굽에서 나올 때에 내가 너희와 언약한 말과 나의 신이 오히려 너희 중에 머물러 있나니 너희는 두려워하지 말지어다

מְרַעֵשׁ	וְאָנִי	הִיא	מְעַט	אַחַת	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	6
흔드는	그리고-나	그것이다	조금	하나	다시	만군-의	여호와	말씀한다	이같이-	왜냐하면-	
H7493	H0589	H1931	H4592	H0259	H5750		H3068	H0559	H3541		
		אֶת־הַתְּרָבָה:	וְאֶת־	הַיָּם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־		
		마른-땅-을	그리고-을-	바다-를	그리고-을-	땅-을	그리고-을-	하늘들-을	을-		
		H2724	H0853	H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853		

나 만군의 여호와와가 말하노라 조금 있으면 내가 하늘과 땅과 바다와 육지를 진동시킬 것이요

הַגּוֹיִם	כָּל־	תְּמִדַּת	וּבְאוֹ	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְהִרְעַשְׁתִּי	7
민족들-의	모든-	바라는-것	그리고-을-것이다	민족들-을	모든-	을-	그리고-흔들리라	
	H3605		H0935		H3605	H0853	H7493	
		וּמְלֵאֲוֵי	אָמַר	כְּבוֹד	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	
		만군-의	여호와	말씀한다	영광으로	이-	집	을-
			H3068	H0559	H3519	H2088	H0853	H4390

또한 만국을 진동시킬 것이며 만국의 보배가 이르리니 내가 영광으로 이 전에 충만케 하리라 만군의 여호와와의 말이니라

	צְבָאוֹת:	יְהוָה	נֵאֻם	וְלִי	וְהַכֶּסֶף	לִי	8
	만군-의	여호와	선언이다	금-이	그리고-에게-나	은-이	에게-나
		H3068	H5002	H2091		H3701	

은도 내 것이요 금도 내 것이니라 만군의 여호와와의 말이니라

צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	הַרְאִשׁוֹן	מִן־	הָאֲחֵרוֹן	הַזֶּה	הַבַּיִת	כְּבוֹד	יְהוָה	גָּדוֹל	9
만군-의	여호와	말씀한다	처음-보다	에서-	나중-의	이-	집	영광	될-것이다	큰	
	H3068	H0559	H7223		H0314	H2088		H3519	H1961		
		וּבְמִקְוֵם	צְבָאוֹת:	יְהוָה	נֵאֻם	שְׁלוֹם	אֶתְּן	הַזֶּה	וּבְמִקְוֵם		
		만군-의	여호와	선언이다	평안을	주리라	이-	그리고-에-장소			
			H3068	H5002	H7965	H5414	H2088	H4725			

이 전의 나중 영광이 이전 영광보다 크리라 만군의 여호와와의 말이니라 내가 이곳에 평강을 주리라 만군의 여호와와의 말이니라

אֶל־	יְהוָה	דִּבַּר־	הָיָה	לְדָרְגוֹשׁ	שְׁתֵּיִם	בְּשַׁנַּת	לְתַשְׁבִּיעַ	וְאַרְבָּעָה	בְּעֶשְׂרִים	10
에게-	여호와-의	말씀-	있었다	에게-다리오	둘	에-해	에게-아홉째-의	그리고-넷	에-스물	
	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8671	H0702	H6242	
		לְאָמַר:	הַנְּבִיא	חָנִי						
		에게-말하기를	선지자-의	학개						
		H0559	H5030							

다리오 왕 이년 구월 이십사일에 여호와와의 말씀이 선지자 학개에게 임하니라 가라사대

לְאָמַר:	תּוֹרָה	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	נָא	שְׁאַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
에게-말하기를	율법	제사장들-을	을-	제발	물어라-	만군-의	여호와	말씀한다	이같이-	
	H8451	H3548	H0853	H4994	H7592		H3068	H0559	H3541	

나 만군의 여호와와가 말하노니 너는 제사장에게 율법에 대하여 물어 이르기를

12

אֵל-	בְּכַנְפוֹ	וַנִּגַע	בְּדָוֹ	בְּכַנְפוֹ	קָרַשׁ	בְּשֶׁר-	אִישׁ	וַיִּשְׂא-	וַיֵּן
에게-	에-자락-그의	그리고-닿는다	옷-그의	에-자락	거룩한-을	고기-	사람이	운반한다-	보라-
H0413	H3671	H5060		H3671	H6944	H1320	H0376	H5375	H2005

כָּל-	וְאֵל-	שָׁמֶן	וְאֵל-	הַיַּיִן	וְאֵל-	הַיָּיִר	וְאֵל-	הַלֶּחֶם
모든-	그리고-에게-	기름-을	그리고-에게-	포도주-를	그리고-에게-	요리-를	그리고-에게-	빵-을
H3605	H0413	H8081	H0413	H3196	H0413	H5138	H0413	H3899

לֹא:	וַיֹּאמְרוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲנוּ	הַיִּקְרָשׁ	מֵאֲכָל
아니다	그리고-말했다	제사장들이	그리고-대답했다	거룩해지는가	음식-을
H3808	H0559	H3548		H6942	H3978

사람이 옷자락에 거룩한 고기를 썼는데 그 옷자락이 만일 떡이나 국이나 포도주에나 기름에나 다른 식물에 닿았으면 그것이 성물이 되겠느냐 하라 학개가 물으매 제사장들이 대답하여 가로되 아니니라

13

הִטַּמָּא	אֵלֶּה	בְּכָל-	נֶפֶשׁ	טָמֵא-	יָנַע	אֵם-	חֲנִי	וַיֹּאמֶר
부정해지는가	이것들	에-모든-	영혼-의	부정한-	닿는다	만약-	학개	그리고-말했다
	H0428	H3605	H5315	H2931	H5060			H0559

יִטְמָא:	וַיֹּאמְרוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲנוּ
부정해진다	그리고-말했다	제사장들이	그리고-대답했다
	H0559	H3548	

학개가 가로되 시체를 만져서 부정하여진 자가 만일 그것들 중에 하나를 만지면 그것이 부정하겠느냐 제사장들이 대답하여 가로되 부정하겠느니라

14

הַזֶּה	הַגּוֹי	וְכֵן-	זֶה	הָעֵם-	כֵּן	וַיֹּאמֶר	חֲנִי	וַיַּעֲנוּ
이-	민족	그리고-그러하다-	이-	백성-	그러하다	그리고-말했다	학개	그리고-대답했다
H2088			H2088			H0559		

יִקְרִיבוּ	וְאִשֶּׁר	יְדֵיהֶם	מֵעֲשָׂה	כָּל-	וְכֵן	וְהַזֶּה	נְאֻם-	לְפָנַי
바치는다	그리고-자-	손들-그들의-의	일	모든-	그리고-그러하다	여호와-의	선언이다-	앞에-나
H7126		H3027	H4639	H3605		H3068	H5002	H6440

הוא:	טָמֵא	שָׁם
그것이다	부정한	거기에
H1931	H2931	H8033

이에 학개가 대답하여 가로되 여호와의 말씀에 내 앞에서 이 백성이 그러하고 이 나라가 그러하고 그 손의 모든 일도 그러하고 그들이 거기서 드리는 것도 부정하니라

15

שֹׂם-	מִטָּרֵם	וּמַעְלָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	מִן-	לְבַבְכֶם	נָא	שִׁמּוּ-	וְעַתָּה
놓기-	전에-	그리고-위로	이-	날	에서-	마음들-너희를	제발	놓으라-	그리고-이제
	H2962	H4605	H2088	H3117		H3824	H4994		H6258

יְהוָה:	בְּהִיכַל	אָבֹן	אֵל-	אָבֹן
여호와-의	에-성전	돌	에게-	돌을
H3068	H1964	H0068	H0413	H0068

이제 청컨대 너희는 오늘부터 이전 곧 여호와의 전에 돌이 돌 위에 첩놓이지 않았던 때를 추억하라

16

הַיֵּקֶב	אֵל-	בָּא	עֲשָׂרָה	וְהִיְתָה	עֲשָׂרִים	עֲרֻמַּת	אֵל-	בָּא	מִהַיּוֹתָם
포도들	에게-	오는다	열	그리고-있었다	스물-의	더미	에게-	오는다	에서-있기-그들의
H3342	H0413	H0935	H6235	H1961	H6242	H6194	H0413	H0935	H1961

עֲשָׂרִים:	וְהִיְתָה	פּוֹרָה	חֲמִשִּׁים	לְחֶשֶׁךְ
스물	그리고-있었다	통을	오십-의	에게-길어올리기
H6242	H1961	H6333	H2572	H2834

그 때에는 이십 석 곡식더미에 이른즉 십 석뿐이었고 포도즙 틀에 오십 그릇을 길으려 이른즉 이십 그릇뿐이었던느니라

יְדֵיכֶם מַעֲשֵׂה כָּל־ אֵת וּבִבְרָר וּבִיִּרְקוֹן בְּשֹׁרְפֹן אֶתְכֶם הֲלִיתִי 17
 손들-너희-의 일 모든- 을- 그리고-에-우박 그리고-에-곡식누림병 에-곡식병 을-너희 쳤다
[H3027](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1259](#) [H3420](#) [H0853](#) [H5221](#)

יְהוָה: נֹאֵם־ אֵלַי אֶתְכֶם וְאִין־
 여호와-의 선언이다- 에게-나 을-너희 그리고-없다-
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0369](#)

나 만군의 여호와와가 말하노라 내가 너희 손으로 지은 모든 일에 폭풍과 곰팡과 우박으로 쳤으나 너희가 내게로 돌이키지 아니하였었
 느니라

שִׁמּוֹר־ נָא לְבַבְכֶם מִן־ הַיּוֹם הַזֶּה וּמַעַלָּה מִיּוֹם עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה 18
 놓으라- 제발 마음들-너희를 에서- 날 이- 그리고-위로 에서-날 에서-날
[H0702](#) [H6242](#) [H3117](#) [H4605](#) [H2088](#) [H3117](#) [H3824](#) [H4994](#)

לְהַשִּׁיעַ לְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר־ יָרַד הַיַּיִבֹּל־ יְהוָה שִׁמּוֹר לְבַבְכֶם:
 에게-아흠째-의 에서-날 날 자- 놓여졌다 성전- 여호와-의 여호와와-너희를 놓으라
[H3824](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3245](#) [H3117](#) [H8671](#)

너희는 오늘부터 이전을 추억하여 보라 구월 이십사일 곧 여호와와의 전 지대를 쌓던 날부터 추억하여 보라

הַעוֹד הַזֶּרַע בְּמַגְוָה וְעַד־ הַנֶּפֶן וְהַתְּאֵנָה וְהַרְמוֹן וְעֵץ 19
 아직-인가 씨앗이 에-참고 그리고-까지- 포도나무 그리고-무화과나무 석류나무 그리고-나무
[H6086](#) [H7416](#) [H8384](#) [H1612](#) [H5704](#) [H4035](#) [H2233](#) [H5750](#)

הַיֵּית לֹא נִשָּׂא מִן־ הַיּוֹם הַזֶּה אֲבָרָךְ: ס
 올리브-의 아니한다 맺었다 에서-날 이- 복주리라
[H1288](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5375](#) [H3808](#) [H2132](#)

곡식 종자가 오히려 참고에 있느냐 포도나무, 무화과나무, 석류나무, 감람나무에 열매가 맺지 못하였었느니라 그러나 오늘부터는 내
 가 너희에게 복을 주리라

וַיְהִי דְבַר־ וְיְהוָה שְׁנִית־ אֶל־ חֲנִי בְּעֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לְחַדֵּשׁ 20
 그리고-있었다 말씀- 여호와-의 말씀- 에게- 둘째- 여호와-의 에-스물 학개 에게-달-의
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H8145](#) [H0413](#) [H6242](#) [H0702](#) [H2320](#)

לְאָמַר:
 에게-말하기를
[H0559](#)

그 달 이십사일에 여호와와의 말씀이 다시 학개에게 임하니라 가라사대

אָמַר אֶל־ זְרַבְבָּל פָּתַח־ יְהוּדָה לְאָמַר אֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־ הַשָּׁמַיִם 21
 말하라 에게- 스룹바벨 총독- 유다-의 에게-말하기를 나 혼든다 을- 하늘들-을
[H0559](#) [H0413](#) [H2216](#) [H6346](#) [H3063](#) [H0559](#) [H7493](#) [H0853](#) [H8064](#)

וְאֵת־ הָאָרֶץ:
 그리고-을- 땅-을
[H0776](#) [H0853](#)

너는 유다 총독 스룹바벨에게 고하여 이르라 내가 하늘과 땅을 진동시킬 것이요

וְהַפְּכָתִי	הַגּוֹיִם	מַמְלָכוֹת	חֵזֶק	וְהַשְׁמֵרָתִי	מַמְלָכוֹת	כִּסֵּא	וְהַפְּכָתִי
그리고-엎으리라	민족들-의	왕국들	힘	그리고-멸하리라	왕국들-의	왕좌를	그리고-엎으리라
H2015		H4467	H2392	H8045	H4467	H3678	H2015

בְּחַרְבִּי	אִישׁ	וְרִכְבֵּיהֶם	סוּסִים	וְנִרְדּוּ	וְרִכְבֵּיהֶּ	מְרִכְבָּהּ
에-칼	사람	그리고-탄-자들-그것들의	말들	그리고-내리리라	그리고-탄-자들-그것의	전차
H2719	H0376	H7392		H3381	H7392	H4818

אַחִיו
형제-그의
[H0251](#)

열국의 보좌를 엎을 것이요 열방의 세력을 멸할 것이요 그 병거들과 그 탄 자를 엎드르뜨리리니 말과 그 탄 자가 각각 그 동무의 칼에 엎드러지리라

עֲבָדֵי	שְׂאֵלְתֵי־אֵל	בְּנֵי	זְרַבְבָּדֶל	אֶקְחָךְ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם
종-나의	숯알리엘	아들-	스룹바벨아	취하리라-너를	만군-의	여호와	선언이다-	그-	에-날
H5650			H2216	H3947		H3068	H5002	H1931	H3117

יְהוָה	נְאֻם	בְּחַרְתִּי	בְּנֵי	כִּי־	כְּחוֹתָם	וְשָׁמְרָתִי	יְהוָה	נְאֻם־
여호와	선언이다	선택했다	에-너	왜냐하면-	같이-인장	그리고-삼으리라-너를	여호와-의	선언이다-
H3068	H5002	H0977			H2368		H3068	H5002

צְבָאוֹת
만군-의

나 만군의 여호와와가 말하노라 스알디엘의 아들 내 종 스룹바벨아 나 여호와와가 말하노라 그 날에 내가 너를 취하고 너로 인을 삼으리니 이는 내가 너를 택하였음이니라 만군의 여호와와의 말이니라